

- | | |
|--|--|
| (DE) Schnellladegerät/Akku
Betriebsanleitung | (FI) Pikalaturi/Akku
Käyttöohje |
| (GB) Quick charger/Battery
Operating manual | (PT) Carregador rápido/Bateria
Manual de instruções |
| (FR) Chargeur rapide/Batterie
Mode d'emploi | (CZ) Nabíječka pro rychlé nabíjení/Akumulátor
Návod k použití |
| (ES) Cargador rápido/Batería
Manual de instrucciones | (GR) Ταχυφορτιστής / Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
Οδηγίες χρήσης |
| (IT) Carica batteria veloce/Batteria
Istruzioni per l'uso | (HU) Gyorstöltő készülék/Akkumulátor
Kezelési utasítás |
| (NL) Snellader/Accu
Bedienings- en onderhouds Handleiding | (PL) Ładowarka/Akumulator
Instrukcja Obsługi |
| (DK) Lynoplader/Batteri
Betjeningsvejledning | (CN) 快速充电器 / 电池
操作说明书 |
| (SE) Snabbladdare/Batteri
Bruksanvisning | (RU) Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов / Аккумулятор
инструкция по эксплуатации |
| (NO) Hurtiglader/Akkumulator
Bruksanvisning | |



1. Technische Daten

1.1 Schnellladegerät

Eingangsspannung:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Ausgangsspannung:	21 V Gleichspannung
Ausgangsstrom:	2,5 A
Gewicht:	0,6 kg

1.2 Akku

Nennspannung:	18,0 V
Zellenzahl:	5 Stück
Zellenart/Kapazität:	Li-Ion; 2,1 Ah
Gewicht:	ca. 0,42 kg

2. Sicherheitshinweise

Achtung! Schnellladegerät/Akku ist nicht geeignet zum Betrieb in einer ATEX-Zone.

2.1 Schnellladegerät



Achtung: Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden von GESIPA®-Akkus bestimmt.
- Stecker, Anschlussleitung und Ladegerät sind regelmäßig zu kontrollieren und bei Beschädigung auszutauschen.
- Ladegerät nie in feuchter/nasser Umgebung oder in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten und Gase benutzen. Explosionsgefahr!
- Für den Ladevorgang ist das Ladegerät aus der Verpackung zu entnehmen. Der GESIPA®-Akku ist lagerichtig mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Laden Sie niemals nichtaufladbare Batterien.
- Das Ladegerät soll in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
- Es dürfen wegen Kurzschlussgefahr keine Metallteile an die Kontakte gelangen.
- Wird das Ladegerät an der Wand montiert, ist darauf zu achten, dass der Akku nicht durch äußere Einflüsse (z.B. Erschütterungen) aus dem Ladegerät fallen kann.
- Dieses Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

2.2 Akku



Achtung:

Zum Schutz vor elektrischem Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr müssen folgende Sicherheitsmaßnahmen beachtet werden:

- Ausschließlich GESIPA®-Akkus mit dem Original GESIPA®-Ladegerät laden.
- Es dürfen wegen Kurzschlussgefahr keine Metallteile an die Akkukontakte gelangen.
- Keine beschädigten Akkus laden.
- Keine verschmutzten oder nassen Akkus in das Ladegerät stecken.
- Keinesfalls dürfen Akkus in den Müll, Feuer oder Wasser gelangen.

3. Ladevorgang

- Es können nur GESIPA®-Akkus mit einer Temperatur von -5°C bis +55°C geladen werden!
- Ladegerät aus der Verpackung entnehmen und an die Netzspannung anschließen.
- Der GESIPA®-Akku ist lagerichtig mit geringem Kraftaufwand in das Ladegerät zu stecken.
- Der Schnellladevorgang wird automatisch gestartet.

3.1 Funktionsanzeigen

Signal	Bedeutung
Permanent grün	Akku voll / Erhaltungsladung
Blinkend grün	Akku wird geladen
Permanent rot	Ladetemperatur unzulässig (Akku zu heiß oder zu kalt)
Blinkend rot	Akku defekt oder falscher Akku (Fremdfabrikat)

Die Schnellladezeit* beträgt ca. 40 Minuten.

*Die Ladezeiten können in Abhängigkeit von der Restkapazität und der Akkutemperatur abweichen.

4. Handhabung des Akkus

- Nur abgekühlte Akkus in das Ladegerät stecken.
- Der GESIPA®-Akku lässt sich ca. 1.000 mal aufladen.
- Stecken Sie den Akku nicht nach jedem Gebrauch wieder in das Ladegerät.
- Wesentlich verkürzte Akku-Betriebszeiten nach sachgemäßer Aufladung deuten darauf hin, dass der Akku ersetzt werden muss.
- Akkus frostsicher und trocken aufbewahren. Der optimale Einsatztemperaturbereich liegt zwischen 10°C und max. 50°C.

Der GESIPA®-Akku verfügt über eine Anzeige des Ladezustandes in Prozent. Durch Drücken des Knopfes in der Anzeige des Akkus werden die grünen LEDs für ca. 5 Sekunden aktiviert.

*****	Akku voll
*****	Akkukapazität ca. 80%
****	Akkukapazität ca. 60%
***	Akkukapazität ca. 40%
**	Akkukapazität max. 20%, Akku zeitnah laden
*	

5. Umweltschutz

Müssen Akkus erneuert werden, sind folgende Punkte zu beachten:

- Geben Sie verbrauchte GESIPA®-Akkus Ihrem Händler oder GESIPA® zum Recycling zurück.
- Vor dem Entsorgen den Akku im Gerät entladen. Die Kontakte gegen Kurzschluss sichern (z.B. mit Klebeband)
- Keinesfalls dürfen verbrauchte Akkus in den Müll, Feuer oder Wasser gelangen!

6. Garantie

Es gelten die Garantiebedingungen in der jeweils gültigen Fassung, die unter folgendem Link eingesehen werden können: www.gesipa.com/agb

7. Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte mit den folgenden Normen und Richtlinien übereinstimmen:

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Dokumentations-Bevollmächtigter:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Technical data

1.1 Battery charger

Input voltage:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Output voltage:	21 VDC
Output current:	2.5 A
Weight:	0.6 kg

1.2 Battery

Nominal voltage:	18.0 V
Number of cells:	5
Cell/capacity:	Li-Ion; 2.1 Ah
Weight:	Approx. 0.42 kg

2. Safety instructions

Caution: Quick charger/battery is not suitable for use in an ATEX zone.

2.1 Battery charger



Caution: The following safety rules must be observed for adequate protection against electric shocks, injuries or fire hazards:

- The charger must be used exclusively to charge GESIPA® batteries.
- Inspect the plug, power cable and charger at regular intervals and replace, if damaged.
- Never use the charger in a humid or wet environment or close to inflammable substances or gases. Risk of explosion!
- Take the charger out of its packaging before use. Insert the GESIPA® battery in the right way into the charger.
- Never try to charge non-rechargeable batteries.
- Store the charger in a dry, closed room, out of the reach of children.
- Never insert metallic parts into the charging bay - danger of short circuiting.
- If the charger is wall-mounted, make sure that the inserted battery cannot fall out due to external influences (e.g. vibrations).
- This battery charger should not be operated by people with physical or mental disabilities or impairments, nor by untrained or unskilled persons. If this is the case, they should be supervised by someone who is responsible for safety or receive instructions from them as to how to use the device.

2.2 Battery



Caution: The following safety rules must be observed for adequate protection against electric shocks, injuries or fire hazards:

- Charge only GESIPA® rechargeable batteries with the original GESIPA® charger.
- Never insert metallic parts into the charging bay - danger of short circuiting.
- Never try to charge a damaged battery.
- Do not insert a dirty or wet battery into the charger.
- Never throw batteries into the waste, into fire or into water.

3. Charging procedure

- Charge only GESIPA® batteries and when the temperature of the environment is between -5°C and +55°C!
- Take the charger out of its packaging and connect to the mains.
- Gently insert the GESIPA® battery in the right way into the charger.
- The charging operation starts automatically.

3.1 Function lights

Signal	Meaning
Constant green	Battery is charged / top-up charging
Flashing green	Charging
Constant red	Charging temperature out of range (battery too hot or too cold)
Flashing red	Battery is defective or wrong battery (different manufacturer)

Charging* takes approx. 40 minutes.

* Charging times may vary according to the remaining capacity and the battery temperature.

4. Battery handling

- Only insert batteries into the charger once they have cooled down.
- GESIPA® batteries can be charged approx. 1000 times.
- Do not insert the battery into the charger after each use.
- If battery autonomy becomes significantly shorter despite proper recharging, the battery should be replaced.
- Store batteries in a dry place where there is no danger of frost. The optimum operating temperature range is 10°C to 50°C.

GESIPA® batteries have a display showing battery life in percent. Press the button in the display to activate the green LED lights for approx. 5 seconds.

*****	Battery fully charged
*****	Battery capacity approx. 80%
***	Battery capacity approx. 60%
**	Battery capacity approx. 40%
*	Battery capacity max. 20%, charge soon

5. Environmental protection

If batteries need to be replaced, please observe the following:

- Take used GESIPA® batteries back to your agent or to GESIPA® for recycling.
- Before disposal, discharge the battery in the tool. Protect the contacts against short-circuit (e.g. using adhesive tape).
- Never throw discarded batteries into the waste, into fire or into water!

6. Warranty

The applicable terms and conditions of warranty shall apply and can be viewed under following link: www.gesipa.com/agb

7. Declaration of conformity

We hereby declare that the design and construction of the tool named below, as well as the version that we have put on the market, complies with applicable fundamental health and safety requirements stipulated in EU directives. Tool modifications made without our authorisation shall render this declaration void. The safety information in the product documentation provided must be observed. This document must be retained.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Authorised documentation representative:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Caractéristiques techniques

1.1 Chargeur rapide

Tension d'entrée :	100 V - 240 V~ / 50-60 Hz
Tension de sortie :	21 V CC
Courant de sortie :	2,5 A
Poids :	0,6 kg

1.2 Batterie

Tension nominale :	18,0 V
Nombre de cellules :	5
Type / Capacité :	Li-Ion ; 2,1 AH
Poids :	0,42 kg env.

2. Consignes de sécurité

Attention : Le chargeur rapide / la batterie ne convient pas pour une utilisation dans une zone ATEX.

2.1 Chargeur rapide



Attention : Observer les mesures de sécurité suivantes pour assurer une protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies :

- Ce chargeur est destiné exclusivement au chargement de batteries GESIPA®.
- Contrôler régulièrement l'état du connecteur, du câble de raccordement et du chargeur et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Ne jamais utiliser le chargeur dans un environnement mouillé ou humide, ni à proximité de produits inflammables ou de gaz. Danger d'explosion !
- Retirer le chargeur de son emballage avant son utilisation. Insérer la batterie GESIPA® dans le chargeur, sans effort et dans le bon sens.
- Ne jamais recharger des batteries non rechargeables.
- Conserver le chargeur dans un endroit sec et fermé, hors de portée des enfants.
- Aucun objet métallique ne doit toucher les contacts de la batterie : danger de court-circuit !
- En cas de montage mural du chargeur, s'assurer que des facteurs extérieurs ne risquent pas de faire tomber la batterie (secousses par ex.).
- Ce chargeur de batterie n'est pas destiné à être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni manquant d'expérience ou de connaissances, à moins d'être supervisées par un responsable de la sécurité ou d'avoir été instruites par celui-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.

2.2 Batterie



Attention : Observer les mesures de sécurité suivantes pour assurer une protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies :

- Charger les batteries GESIPA® uniquement avec le chargeur d'origine GESIPA®.
- Aucun objet métallique ne doit toucher les contacts de la batterie : danger de court-circuit !
- Ne pas charger une batterie endommagée.
- Ne pas insérer une batterie sale ou mouillée dans le chargeur.
- Ne jeter en aucun cas les batteries à la poubelle, dans le feu ou dans l'eau.

3. Procédure de chargement

- Ne charger que les batteries GESIPA® et ce à une température comprise entre -5 °C et +55 °C !
- Retirer le chargeur de son emballage et le brancher au secteur.
- Insérer la batterie GESIPA® dans le chargeur, sans effort et dans le bon sens.
- Le chargement démarre automatiquement.

3.1 Voyants et leurs fonctions

Signal	Signification
Vert, allumé	Batterie pleine / Maintien de charge
Vert, clignotant	Batterie en cours de chargement
Rouge, allumé	Température de chargement non admissible (batterie trop chaude ou trop froide)
Rouge, clignotant	Batterie défectueuse ou mauvaise batterie (d'une autre marque)

Le chargement rapide* dure 40 minutes environ.

*Les durées de chargement peuvent varier en fonction de la capacité résiduelle et de la température de la batterie.

4. Maniement de la batterie

- N'insérer que des batteries refroidies dans le chargeur.
- Les batteries GESIPA® peuvent être rechargées environ 1000 fois.
- Ne pas réinsérer la batterie dans le chargeur après chaque utilisation.
- Une autonomie considérablement réduite de la batterie après un chargement en bonne et due forme indique qu'il faut la remplacer.
- Conserver les batteries dans un endroit sec et à l'abri du gel. La température optimale d'utilisation se situe entre 10 °C et 50 °C.

La batterie GESIPA® est munie d'un indicateur de charge (pourcentage).
Une pression du bouton sur l'indicateur de la batterie active les voyants verts pendant environ 5 secondes.

*****	Batterie pleine
****	Capacité de la batterie de 80 % env.
***	Capacité de la batterie de 60 % env.
**	Capacité de la batterie de 40% env.
*	Capacité de la batterie de 20 % max., ne pas tarder à la recharger

5. Protection de l'environnement

Si des batteries doivent être renouvelées, observer les points suivants :

- Retourner les batteries GESIPA® usagées au revendeur ou à GESIPA® pour recyclage.
- Décharger la batterie dans l'appareil avant de la mettre au rebut. Protéger les contacts contre les courts-circuits (à l'aide de ruban adhésif par ex.).
- Ne jeter en aucun cas les batteries usagées à la poubelle, dans le feu ou dans l'eau.

6. Garantie

Sont applicables les conditions de garantie, dans leur version respective en vigueur, que l'on peut consulter en cliquant sur le lien suivant : www.gesipa.com/agb

7. Déclaration de conformité

Par la présence, nous déclarons que l'appareil décrit ci-après est conforme, de par sa conception et sa construction, ainsi que dans l'exécution de mise sur le marché par nos soins, aux exigences de sécurité et de santé stipulées par les directives de la Communauté européenne. La présente déclaration perdra sa validité en cas de modification de l'appareil sans nous avoir concertés. Il est impératif d'observer les consignes de sécurité dans la documentation produit fournie. Conserver en permanence ce document.

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Représentant autorisé de la documentation:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Datos técnicos

1.1 Cargador

Tensión de entrada:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensión de salida:	21 V tensión continua
Corriente de salida:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

1.2 Batería

Tensión nominal:	18,0 V
Número de células:	5 unidades
Tipo de células/capacidad:	Li-Ion 2,1 AH
Peso:	aprox. 0,42 kg

2. Instrucciones de seguridad

Atención: El cargador rápido y la batería no son aptos para el uso en una zona ATEX.

2.1 Cargador



Atención: Para garantizar protección frente a descargas eléctricas, riesgos de lesiones y quemaduras deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad:

- El cargador ha sido diseñado exclusivamente para cargar baterías GESIPA®.
- El conector, el cable y el cargador deben ser revisados con regularidad y cambiados cuando estén deteriorados.
- No utilice jamás el cargador en un entorno húmedo o acuoso o cerca de fluidos y gases combustibles. ¡Riesgo de explosión!
- Para efectuar el proceso de carga extraer el cargador del embalaje. La batería GESIPA® debe insertarse en el cargador en la posición correcta y con una fuerza moderada.
- No cargue nunca baterías que no sean recargables.
- El cargador debe conservarse en un espacio seco y cerrado y fuera del alcance de los niños.
- Debido al riesgo de cortocircuitos, debe evitarse la proximidad de piezas metálicas con los contactos de la batería.
- Si el cargador se instala en la pared, hay que asegurarse de que la batería no pueda caerse del cargador debido a incidencias externas (como temblores).
- Este modelo de cargador no ha sido diseñado para su uso por personas con limitación de sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carentes de experiencia y conocimientos, salvo que cuenten con la supervisión de una persona responsable de la seguridad o hayan recibido de tal persona las instrucciones necesarias para el uso del aparato.

2.2 Batería



Atención: Para garantizar protección frente a descargas eléctricas, riesgos de lesiones y quemaduras deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad:

- Cargar las baterías GESIPA® única y exclusivamente con el cargador original GESIPA®.
- Debido al riesgo de cortocircuitos, debe evitarse la proximidad de piezas metálicas con los contactos de la batería.
- No cargue baterías deterioradas.
- No ponga baterías sucias o húmedas en el cargador.
- Las baterías no deben entrar en contacto en ningún caso con la basura, el fuego o agua.

3. Proceso de carga

- ¡Solo pueden cargarse baterías GESIPA® con una temperatura de entre -5° C hasta +55° C!
- Extraiga el cargador del embalaje y conéctelo a la red eléctrica.
- La batería GESIPA® debe insertarse en el cargador en la posición correcta y con una fuerza moderada.
- El proceso de carga rápida se inicia de forma automática.

3.1 Indicaciones de función

Señal	Significado
Verde permanente	Batería llena/carga de mantenimiento
Verde parpadeante	Batería en proceso de carga
Rojo permanente	Temperatura de carga inadmisibile (batería demasiado caliente o fría)
Rojo parpadeante	Batería defectuosa o batería equivocada (fabricante externo)

El tiempo de carga rápida* es de unos 40 minutos.

*Los tiempos de carga pueden variar dependiendo de la carga restante y la temperatura de la batería.

4. Manipulación de la batería

- Colocar solo baterías frías en el cargador.
- La batería GESIPA® tiene una capacidad de carga de 1.000 veces.
- No enchufe la batería de nuevo en el cargador después de cada uso.
- La reducción sustancial de la capacidad operativa de la batería tras una recarga adecuada es un indicador de que es necesario sustituirla.
- Conservar las baterías en un sitio a prueba de heladas y seco. El margen ideal para el uso de la batería oscila entre 10° C y 50° C como máximo.

La batería GESIPA® dispone de un indicador porcentual del estado de carga. Presionando el botón del indicador de la batería se activan los pilotos LED verdes durante unos 5 segundos.

*****	Batería a plena carga
*****	Capacidad batería aprox. 80 %
***	Capacidad batería aprox. 60%
**	Capacidad batería aprox. 40%
*	Capacidad máx. batería 20 %. Carga inminente

5. Protección medioambiental

Si hay que cambiar las baterías, deben observarse los puntos siguientes:

- Lleve las baterías GESIPA® ya usadas a su distribuidor o a la propia GESIPA® para el posterior reciclaje.
- Descargar la batería en el aparato antes de desecharla. Proteger los contactos contra un cortocircuito (p. ej. con cinta adhesiva).
- ¡Las baterías usadas no deben entrar en contacto en ningún caso con la basura, el fuego o agua!

6. Garantía

Rigen las condiciones de garantía en la versión vigente respectivamente, que pueden consultarse en el enlace siguiente: www.gesipa.com/agb

7. Declaración de conformidad

Por medio de la presente declaramos que el aparato descrito a continuación satisface las directivas pertinentes y básicas de la Unión Europea relativas a seguridad y salud en función de su diseño y construcción y de la versión que comercializamos. La presente declaración perderá su vigencia en caso de cualquier manipulación del aparato no autorizada por nosotros. Las instrucciones de seguridad de la documentación adjunta deben respetarse en todo momento. Este documento debe conservarse de forma permanente.

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Persona autorizada en materia de documentación:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Dati tecnici

1.1 Carica batteria veloce

Tensione in entrata:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensione in uscita:	21 V corrente continua
Corrente in uscita:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

1.2 Batteria

Tensione nominale:	18,0 V
Numero di celle:	5 pezzi
Tipo di celle/capacità:	Li-Ion; 2,1 Ah
Peso:	ca. 0,42 kg

2. Istruzioni di sicurezza

Attenzione: il caricabatteria veloce/la batteria non sono adatti all'impiego di una zona ATEX.

2.1 Carica batteria veloce



Attenzione: Per un'adeguata protezione da scariche elettriche e pericolo di lesioni e d'incendio è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Il caricatore è destinato esclusivamente al caricamento di batterie GESIPA®.
- Controllare regolarmente spine, cavi e caricabatteria e sostituirli in caso di danni.
- Non esporre il carica batteria all'umidità o alla pioggia, non usarlo nelle vicinanze di sostanze infiammabili o gas. Rischio di esplosione!
- Estrarre il carica batteria dal contenitore prima di utilizzarlo. La batteria GESIPA® va inserita correttamente senza sforzo eccessivo nel carica batteria.
- Non caricare mai batterie non ricaricabili.
- Il carica batteria deve essere custodito in locali asciutti, chiusi e fuori della portata dei bambini.
- Parti metalliche non devono mai venire a contatto con la batteria a causa del pericolo di corto circuito.
- Quando il carica batteria viene montato a parete fare attenzione che a causa di agenti esterni (ad es. vibrazioni) la batteria non possa cadere.
- Questo apparecchio è destinato all'utilizzo solo fino ad un'altezza di 2.000 metri sopra il livello del mare. Non deve inoltre essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensitive o mentali limitate o senza l'esperienza e la conoscenza necessarie, a meno che ciò non avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile della sicurezza oppure se ne ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio medesimo.

2.2 Batteria



Attenzione: Per un'adeguata protezione da scariche elettriche e pericolo di lesioni e d'incendio è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Caricare la batteria GESIPA® esclusivamente con il caricatore GESIPA® originale.
- Parti metalliche non devono mai venire a contatto con la batteria a causa del pericolo di corto circuito.
- Non caricare batterie danneggiate.
- Non inserire una batteria sporca o bagnata nel carica batteria.
- Non buttare via batterie nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.

3. Procedura per la ricarica

- Possono essere caricate solo batterie GESIPA® con una temperatura compresa fra -5°C e +55°C!
- Estrarre il carica batteria dal contenitore e collegarlo alla tensione di rete.
- La batteria GESIPA® va inserita correttamente senza sforzo nel carica batteria.
- La procedura di carica veloce viene avviata automaticamente.

3.1 Luci di stato

Segnale	Significato
Verde permanente	Batteria carica / carica di mantenimento
Verde lampeggiante	Carica della batteria in corso
Rosso permanente	Temperatura di carica non consentita (batteria troppo calda o troppo fredda)
Rosso lampeggiante	Batteria difettosa o errata (di altro fabbricato)

Il tempo di carica veloce* è di ca. 40 minuti.

*I tempi di carica possono variare a seconda della capacità residua e della temperatura della batteria.

4. Utilizzo della batteria

- Nel carica batteria inserire solo batteria raffreddate.
- La batteria GESIPA® può essere ricaricata ca. 1.000 volte.
- Dopo ogni suo impiego inserire la batteria nel carica batteria.
- Periodi di funzionamento sensibilmente più brevi dopo una corretta ricarica stanno a significare che la batteria deve essere sostituita.
- Custodire le batterie al sicuro dal gelo e in ambiente asciutto. La temperatura d'impiego ottimale è compresa fra 10°C e max. 50°C.

La batteria GESIPA® dispone di una visualizzazione dello stato di carica in percentuale. Premendo il pulsante nella visualizzazione della batteria vengono attivati per ca. 5 secondi i LED verdi.

*****	Batteria carica
****	Capacità della batteria ca. 80%
***	Capacità della batteria ca. 60%
**	Capacità della batteria ca. 40%
*	Capacità della batteria max. 20%, a breve ricaricarla

5. Difesa dell'ambiente

Nel caso di sostituzione di batterie, vanno osservati i seguenti punti:

- ritornare le batterie esauste GESIPA® al vostro rivenditore o alla GESIPA® per il riciclaggio.
- Prima di smaltire l'apparecchio scaricare la batteria al suo interno. Proteggere i contatti da eventuali cortocircuiti (ad es. con nastro adesivo)
- Non buttare via batterie esauste nella spazzatura, nel fuoco o nell'acqua.

6. Garanzia

Si applicano le condizioni di garanzia nella rispettiva versione vigente che possono essere visionate al seguente link: www.gesipa.com/agb

7. Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo che l'apparecchio qui di seguito denominato soddisfa i requisiti sanitari e di sicurezza in materia delle norme CE per quel che riguarda la sua progettazione, il tipo di costruzione e di versione messo da noi in commercio. La presente dichiarazione perde di validità in caso di una modifica dell'apparecchio non precedentemente concordata con noi. Devono essere osservati i consigli di prudenza contenuti nella documentazione del prodotto allegata. Questo documento deve essere conservato per tutta la durata del prodotto.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Responsabile con delega della documentazione:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Technische gegevens

1.1 Snellader

Ingangsspanning:	100-240 V~ / 50-60 Hz
Uitgangsspanning:	21 V gelijkspanning
Uitgangsstroom:	2,5 A
Gewicht:	0,6 kg

1.2 Accu

Nominale spanning:	18,0 V
Aantal cellen:	5 stuks
Type cellen/capaciteit:	Li-ion; 2,1 Ah
Gewicht:	ca. 0,42 kg

2. Veiligheidsinstructies

Let op: snellader/accu is niet geschikt voor gebruik in een ATEX-zone.

2.1 Snellader



Let op! Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- De lader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van GESIPA®-accu's.
- Stekker, aansluitkabel en lader moeten regelmatig worden gecontroleerd en dienen bij beschadiging te worden vervangen.
- Gebruik de lader nooit in een vochtige/natte omgeving of in de buurt van brandbare vloeistoffen en gassen. Explosiegevaar!
- Om een accu te laden, moet de lader uit de verpakking worden genomen. Plaats de GESIPA®-accu in de juiste positie met geringe druk in de lader.
- Laad nooit niet-oplaadbare batterijen op.
- De lader moet in een droge, gesloten ruimte en buiten bereik van kinderen worden bewaard.
- Vanwege het kortsluitingsgevaar mogen geen metalen delen met de accucontacten in aanraking komen.
- Indien de lader aan een wand wordt gemonteerd, dient men erop te letten dat de accu niet door externe invloeden (bijv. trillingen) uit de lader kan vallen.
- Deze lader is niet bedoeld voor gebruik door personen met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze daarbij onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid instaat of door deze in het gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd.

2.2 Accu



Let op! Ter voorkoming van een elektrische schok, verwondings- en brandgevaar, moeten de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- Laad uitsluitend GESIPA®-accu's met de originele GESIPA®-lader.
- Vanwege het kortsluitsgevaar mogen geen metalen delen met de accucontacten in aanraking komen.
- Laad geen beschadigde accu's op.
- Plaats geen verontreinigde of natte accu's in de lader.
- Accu's mogen in geen geval bij het huisvuil, in vuur of water terechtkomen.

3. Laadproces

- Alleen GESIPA®-accu's met een temperatuur van -5 °C tot +55 °C kunnen worden opgeladen!
- Neem de lader uit de verpakking en sluit hem op de netspanning aan.
- Plaats de GESIPA®-accu in de juiste positie met geringe druk in de lader.
- Het snelladen wordt automatisch gestart.

3.1 Indicaties

Signaal	Betekenis
Continu groen	accu vol / onderhoudslading
Knipperend groen	accu wordt opgeladen
Continu rood	laadtemperatuur ontoelaatbaar (accu te warm of te koud)
Knipperend rood	accu defect of verkeerde accu (ander merk)

De snellaadtijd* bedraagt ca. 40 minuten.

* De oplaadtijden kunnen afhankelijk van de restcapaciteit en accutemperatuur afwijken.

4. Gebruik van de accu

- Steek alleen afgekoelde accu's in de lader.
- De GESIPA®-accu kan ca. 1.000 keer worden opgeladen.
- Steek de accu niet na elk gebruik weer in de lader.
- Een aanzienlijk kortere gebruiksduur van de accu na een juiste oplading duidt erop dat de accu moet worden vervangen.
- Bewaar accu's op een vorstvrije en droge plaats. De optimale gebruikstemperatuur ligt tussen 10 °C en max. 50 °C.

De GESIPA®-accu beschikt over een indicator, die de laadtoestand in procent aangeeft. Na een druk op de knop in de indicator van de accu worden de groene leds ca. 5 seconden geactiveerd.

*****	Accu vol
*****	Accucapaciteit ca. 80%
***	Accucapaciteit ca. 60%
**	Accucapaciteit ca. 40%
*	Accucapaciteit max. 20%, accu moet binnenkort worden opgeladen

5. Milieubescherming

Indien accu's vervangen moeten worden, dienen de volgende punten in acht te worden genomen:

- Dien gebruikte GESIPA®-accu's voor recycling in bij uw dealer of bij GESIPA® zelf.
- Ontlaad de accu in het apparaat voordat u het apparaat verwijdt. Bescherm de contacten tegen kortsluiting (bijv. met plakband).
- Gebruikte accu's mogen in geen geval bij het huisvuil, in vuur of water terecht komen.

6. Garantie

Van toepassing zijn de garantievoorwaarden in de actuele versie, die onder de volgende link kan worden geraadpleegd: www.gesipa.com/agb

7. Verklaring van overeenstemming

Hiermee verklaren wij dat het onderstaand genoemde apparaat op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EU-richtlijnen. Indien er een modificatie aan het apparaat wordt aangebracht waarover met ons geen afspraken zijn gemaakt, verliest deze verklaring haar geldigheid. De veiligheidsinstructies in de bijgeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen. Dit document dient te worden bewaard

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

gemachtigde voor de documentatie:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorff



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Tekniske data

1.1 Lynoplader

Indgangsspænding:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Udgangsspænding:	21 V jævnstrøm
Udgangsstrøm:	2,5 A
Vægt:	0,6 kg

1.2 Batteri (genopladeligt)

Mærkespænding:	18,0 V
Antal celler:	5 stk.
Celletype/kapacitet:	Li-ion; 2,1 Ah
Vægt:	ca. 0,42 kg

2 Sikkerhedshenvisninger

OBS: Lynopladeren/batteriet er ikke egnet til drift i en ATEX-zone.

2.1 Lynoplader



Advarsel: Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Opladeren er kun beregnet til opladning af genopladelige GESIPA®-batterier.
- Stik, tilslutningsledning og oplader skal kontrolleres regelmæssigt og udskiftes, hvis de er beskadigede.
- Anvend aldrig opladeren i fugtige/våde omgivelser eller tæt på brandfarlige væsker eller gasarter. Eksplosionsfare!
- Tag opladeren ud af pakken/kufferten før brug. GESIPA®-batteriet skal isættes rigtigt i opladeren uden anvendelse af magt.
- Oplad aldrig ikke-opladelige batterier.
- Når opladeren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt, aflåst rum, utilgængeligt for børn.
- Pga. kortslutningsfare må metaldele ikke komme i berøring med batterikontakterne.
- Hvis opladeren er vægmonteret, skal man være opmærksom på, at batteriet ikke kan falde ud af opladeren som følge af udefra-kommende påvirkninger (fx vibrationer).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, med mindre dette sker under konstant overvågning af en sikkerhedsansvarlig person eller efter nøje anvisninger i betjening af apparatet.

2.2 Batteri (genopladeligt)



Advarsel: Følgende sikkerhedsregler skal overholdes for tilstrækkelig beskyttelse imod elektriske stød, skader og brandfare:

- Oplad kun GESIPA®-batterier med den originale GESIPA®-oplader.
- Pga. kortslutningsfare må metaldele ikke komme i berøring med batterikontakterne.
- Undlad at oplade beskadigede batterier.
- Undlad at isætte tilsmudsede eller våde batterier i opladeren.
- Batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, kastes på bål eller komme i vand.

3. Opladningsprocedure

- Der må kun oplades GESIPA®-batterier med en temperatur på mellem -5°C og +55°C!
- Tag opladeren ud af emballagen, og tilslut den til stikkontakten.
- GESIPA®-batteriet isættes rigtigt i opladeren uden anvendelse af magt.
- Lynopladningen sker automatisk, så snart batteriet er isat opladeren.

3.1 Funktionslys

Signal	Betydning
Konstant grønt	Batteriet er opladt, opladningen vedligeholdes
Blinker grønt	Batteriet oplades
Konstant rødt	Temperatur for opladning er uden for grænserne (batteri for varmt eller for koldt)
Blinker rødt	Batteri defekt eller forkert batteri (fremmed fabrikat)

Lynopladningstiden* er ca. 40 minutter.

*Opladningstiden kan afvige afhængigt af resterende kapacitet og batteriets temperatur.

4. Håndtering af batteriet

- Isæt kun afkølede batterier i opladeren.
- GESIPA®-batteriet kan oplades ca. 1.000 gange.
- Isæt ikke batteriet i opladeren efter hver anvendelse; men vent, indtil batteriet er helt afladet.
- Væsentlig kortere driftstid af batteriet efter passende opladning indikerer, at batteriet skal udskiftes.
- Batterier skal opbevares frostsikkert og tørt. Det optimale anvendelsestemperaturområde ligger mellem 10°C og max 50°C.

GESIPA®-batteriet har et display, der viser ladetilstanden i procent. Når man trykker på knappen i batteriets display, aktiveres de grønne LED'er i ca. 5 sekunder.

*****	Batteri fuldt opladet
****	Batterikapacitet ca. 80%
***	Batterikapacitet ca. 60%
**	Batterikapacitet ca. 40%
*	Batterikapacitet max 20%, batteri skal snart oplades

5. Miljøbeskyttelse

Hvis batteriet skal udskiftes med et nyt, skal man være opmærksom på følgende:

- Aflever brugte GESIPA®-batterier til din forhandler eller GESIPA® med henblik på genbrug.
- Aflad batteriet i opladeren, inden det bortskaffes. Kontakterne skal sikres mod kortslutning (f.eks. med tape)
- Brugte batterier må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, kastes på bål eller komme i vand!

6. Garanti

De gældende garantibetingelser er den version, der kan ses på følgende link:
www.gesipa.com/agb

7. Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at nedennævnte enhed, hvad angår design og konstruktion og i den af os markedsførte udførelse, overholder de relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i henhold til EF-direktiverne. Hvis enheden ændres uden forudgående accept fra os mister denne erklæring sin gyldighed. Sikkerhedsanvisningerne i medfølgende produktdokumentation skal iagttages. Dette dokument skal opbevares permanent.

- EN 60745
- 2006/42/EF
- 2006/95/EF
- 2004/108/EF

Dokumentationsbefuldmægtiget:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Tekniska data

1.1 Snabbladdare

Inspänning:	100 V–240 V~/50–60 Hz
Utspänning:	21 V likspänning
Utström:	2,5 A
Vikt:	0,6 kg

1.2 Batteri

Nominell spänning:	18,0 V
Cellantal:	5 stycken
Celltyp/kapacitet:	Litiumjon, 2,1 Ah
Vikt:	ca 0,42 kg

2. Säkerhetsanvisningar

Obs: Snabbladdaren/batteriet är inte lämpliga att användas i en ATEX-zon.

2.1 Snabbladdare



Varning! Följande säkerhetsbestämmelser måste följas för att minimera risken för elstötar, personskador och brandtillbud:

- Laddaren är endast avsedd att användas för laddning av GESIPA®-batterier.
- Kontaktdon, anslutningskabel och laddare ska kontrolleras regelbundet och bytas ut vid skada.
- Använd inte laddaren i fuktiga/våta utrymmen eller i närheten av brännbara vätskor eller gaser. Explosionsrisk!
- Före laddningen måste laddaren först packas upp ur förpackningen. GESIPA®-batteriet måste placeras korrekt (polerna vända åt rätt håll) i laddaren utan användning av överdriven kraft.
- Ladda aldrig ej laddningsbara batterier.
- Förvara laddaren i ett torrt och låst utrymme, utom räckhåll för barn.
- På grund av risken för kortslutning får inga metalldelar hamna på batterikontakterna.
- Vid väggmontering av laddaren måste du säkerställa att batteriet inte kan ramla ur laddaren på grund av yttre påverkan (t.ex. vibrationer).
- Denna laddare är inte avsedd att användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer som saknar nödvändig erfarenhet och/eller kunskap, såvida inte användning sker under övervakning av en person som ansvarar för deras säkerhet, eller efter instruktioner av en sådan person.

2.2 Batteri



Varning! Följande säkerhetsbestämmelser måste följas för att minimera risken för elstötar, personskador och brandtillbud:

- Ladda endast GESIPA-batterier med original GESIPA-laddaren.
- På grund av risken för kortslutning får inga metalldelar hamna på batterikontakterna.
- Ladda aldrig skadade batterier.
- Lägg aldrig smutsiga eller blöta batterier i laddaren.
- Kassera under inga omständigheter batterierna i hushållssoporna, i elden eller i vattendrag!

3. Laddning

- GESIPA®-batteriet kan endast laddas vid en temperatur på mellan -5°C till +55°C!
- Packa upp laddaren ur förpackningen och anslut den till eluttaget.
- GESIPA®-batteriet måste placeras korrekt (polema vända åt rätt håll) i laddaren utan användning av överdriven kraft.
- Snabbladdningen startar automatiskt.

3.1 Funktionsindikeringar

Signal	Betyder
Lyser grönt	Batteri fulladdat/underhållsladdning
Blinkar grönt	Batteriet laddas
Lyser rött	Fel laddningstemperatur (batteriet är för varmt eller för kallt)
Blinkar kött	Defekt eller fel batteri

Snabbladdningen* tar ca 40 minuter.

*Laddningstiden kan avvika i förhållande till återstående kapacitet och batteritemperatur.

4. Batterihantering

- Lägg endast avsvalnade batterier i laddaren.
- GESIPA®-batteriet kan laddas ca 1 000 gånger.
- Lägg inte batteriet i laddaren efter varje användningstillfälle.
- Avsevärt minskad batteridrifttid efter korrekt laddning indikerar att batteriet behöver ersättas.
- Förvara batterier i ett torrt och frostsäkert utrymme. Optimal användningstemperatur ligger på mellan 10 °C och max 50 °C.

GESIPA®-batteriet har en display som visar laddningsstatus i procent. Genom att trycka på knappen i batteridisplayen aktiveras de gröna LED-lamporna i ca 5 sekunder.

*****	Batteriet fulladdat
*****	Batterikapacitet ca 80 %
****	Batterikapacitet ca 60 %
***	Batterikapacitet ca 40 %
**	Batterikapacitet max 20 %. Batteriet måste laddas snarast.
*	

5. Miljö

Om batterierna behöver ersättas måste följande anvisningar iakttagas:

- Förbrukade GESIPA®-batterier ska lämnas tillbaka återförsäljaren eller till GESIPA® för återvinning.
- Ladda ur batteriet i enheten innan den kasseras. Säkra kontakterna mot kortslutning (t.ex. med tejp)
- Kassera under inga omständigheter förbrukade batterier i hushållssoporna, i elden eller i vattendrag!

6. Garanti

Garantivillkoren, som återfinns med nedanstående länk, gäller i tillämplig omfattning. www.gesipa.com/agb

7. Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att nedanstående apparat på grund av sin utformning och konstruktion, samt i det av oss framställda utförandet, uppfyller de relevanta, grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EG-direktivet. Om apparaten modifieras utan vårt godkännande upphör denna försäkran att gälla. Beakta säkerhetsföreskrifterna i medföljande produktokumentation. Detta dokument ska förvaras på säker plats.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

dokumentationsansvarig:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Tekniske data

1.1 Hurtiglader

Inngangsspenning:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Utgangsspenning:	21 V likespenning
Utgangsstrøm:	2,5 A
Vekt:	0,6 kg

1.2 Akkumulator

Nominell spenning:	18,0 V
Antall celler:	5 stk.
Celletype / kapasitet:	Li-Ion; 2,1 Ah
Vekt:	ca. 0,42 kg

2. Sikkerhetsanvisninger

OBS! Hurtigladeren/batteripakken er ikke egnet til rift i en ATEX-sone.

2.1 Hurtiglader



OBS! For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Ladeapparatet er utelukkende beregnet for lading av GESIPA® akkumulatorer.
- Støpsel, tilkoblingsledning og lader skal kontrolleres regelmessig, og skiftes ut ved skade.
- Ladeapparatet må aldri brukes i fuktige eller våte omgivelser eller i nærheten av brennbare væsker og gasser. Eksplosjonsfare!
- Før ladingen skal ladeapparatet tas ut av pakningen. GESIPA® akkumulatoren settes inn riktig med et lett trykk.
- Prøv aldri å lade ikke oppladbare batterier.
- Ladeapparatet skal oppbevares utilgjengelig for barn i et tørt, låst rom.
- Pga. kortslutningsfare må ingen metalleder komme inn i akkumulator beholderen.
- Monteres ladeapparatet på veggen, må en se til at akkumulatoren ikke kan falle ut av ladeapparatet pga. ytre påvirkning (f.eks. rystelser).
- Dette ladeapparatet er ikke bestemt for bruk av personer med innskrenket fysisk, sensorisk eller åndelig evne eller manglende erfaring eller kunnskaper med mindre de holdes under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller får instruksjoner av denne personen om hvordan apparatet skal benyttes.

2.2 Akkumulator



OBS! For vern mot elektrisk sjokk, fare for person- og brannskade, må følgende sikkerhetstiltak overholdes:

- Lad GESIPA® oppladbare batterier opp med den originale GESIPA® laderen.
- Pga. kortslutningsfare må ingen metalldeler komme inn i akkumulator beholderen.
- Lad ikke skadde akkumulatorer.
- Sett ikke tilskitnete eller våte akkumulatorer inn i ladeapparatet.
- Akkumulatorer må aldri kastes i søppel, ild eller vann.

3. Ladeprosess

- Bare GESIPA® akkumulatorer med en temperatur fra -5 °C til +55 °C skal lades!
- Ta ladeapparatet ut av pakningen og plugg det til nettspenningen.
- GESIPA® akkumulatoren legges riktig med et lett trykk i ladeapparatet.
- Hurtigoppladingen starter automatisk.

3.1 Funksjonsindikasjoner

Signal	Betydning
Fast grønn	Akkumulatoren er full / vedlikeholdslading
Blinkende grønn	Akkumulatoren lades
Fast rød	Ladetemperaturen er uakseptabel (akkumulatoren er for varm eller for kald)
Blinkende rød	Akkumulatoren er defekt eller feil akkumulator (fremmed fabrikat)

Hurtigladetiden* er 40 minutter. *Ladetidene kan avvike avhengig av restkapasitet og akkumulatortemperatur.

4. Behandling av akkumulatoren

- Sett kun nedkjølte akkumulatorer i ladeapparatet.
- GESIPA® akkumulatoren kan lades opp ca. 1.000 ganger.
- Sett ikke akkumulatoren ned i ladeapparatet etter hver bruk.
- Vesentlig kortere akkumulator-driftstider etter fornuftig lading tyder på at akkumulatoren må byttes.
- Oppbevar akkumulatorer frostsikkert og tørt. Det optimale brukstemperaturområdet ligger mellom 10 °C og maks. 50 °C.

GESIPA® akkumulatoren er utstyrt med en indikator for ladetilstanden i prosent. De grønne LEDene aktiveres i ca. 5 sekunder når det trykkes på knappen i akkumulatorens indikator.

- ***** Akkumulatoren er full
- ***** Akkumulatorkapasitet ca. 80 %
- *** Akkumulatorkapasitet ca. 60 %
- ** Akkumulatorkapasitet ca. 40%
- * Akkumulatorkapasitet maks. 20 %, lad opp akkumulatoren snarest

5. Miljøvern

Hvis akkumulatorer må skiftes ut, må de følgende punktene tas til etterretning:

- Lever brukte GESIPA® apparater tilbake til din forhandler, eller send dem tilbake til GESIPA® til resirkulering.
- Før avfallshåndtering skal et oppladbare batteriet lades ut i apparatet. Sikre kontaktene mot kortslutning (f.eks. med teip)
- Brukte akkumulatorer må aldri kastes i søppel, ild eller vann!

6. Garanti

Garantibetingelsene i den til enhver tid gyldige utgaven gjelder, denne finner man via den følgende lenken: www.gesipa.com/agb

7. Samsvarserklæring

Herved erklærer vi at utstyret som betegnes nedenfor på basis av sitt konsept og sin konstruksjonsmåte samt i den utførelsen som vi har sluppet ut på markedet samsvarer med de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsekrav som stilles i EU-direktivene. Ved en endring av utstyret som ikke er foretatt etter samråd med oss, taper denne erklæringen sin gyldighet. Sikkerhetsinstruksene i den medleverte produktokumentasjonen må overholdes. Dette dokumentet skal oppbevares permanent.

- EN 60745
- 2006/42/EF
- 2006/95/EF
- 2004/108/EF

Dokumentasjonsfulmektig:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-29
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Tekniset tiedot

1.1 Pikalaturi

Tulojännite:	100 - 240 V ~/50 - 60 Hz
Lähtöjännite:	21 V tasajännite
Lähtövirta:	2,5 A
Paino:	0,6 kg

1.2 Akku

Nimellisjännite:	18,0 V
Kennojen lkm:	5 kpl
Kennojen tyyppi / kapasiteetti:	Li-ion; 2,1 Ah
Paino:	n. 0,42 kg

2. Turvallisuusohjeet

Huomio: Pikalaturi/akku ei sovellu käytettäväksi ATEX-vyöhykkeellä.

2.1 Pikalaturi



Huomaa: Välttät sähköiskun, tapaturman ja tulipalon vaaran noudattamalla seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Laturia saa käyttää vain GESIPA®-akkujen lataamiseen.
- Tarkasta pistokkeen, liitosjohdon ja laturin kunto säännöllisesti. Vaihda vaurioitunut osa.
- Älä jätä sokkoniittauslaitetta kosteaan tai märkään paikkaan. Älä käytä laitetta palavien nesteiden tai kaasujen lähellä. Räjähdysvaara!
- Ota laturi pois pakkauksesta ennen kuin aloitat lataamisen. Työnnä GESIPA®-akku laturiin vain pienellä voimalla.
- Kertakäyttöisiä paristoja ei saa ladata.
- Säilytä laturi kuivassa ja lukitussa paikassa poissa lasten ulottuvilta.
- Akun kontakteihin ei saa osua metallia. Oikosulkuvaara.
- Varmista, että esim. tärinä ei voi pudottaa akkua laturista, jos kiinnität laturin seinälle.
- Laturia ei ole tarkoitettu fyysisesti, psyykkisesti tai aistitoiminnoiltaan vajaa-kuntoisten henkilöiden käyttöön. Jos henkilö ei tunne laitetta ja/tai hänellä ei ole laitteen käytöstä riittävästi kokemusta, hänen ei tule käyttää laturia. Edellä mainittujen henkilöiden turvallisuudesta vastaavien on valvottava laturin käyttöä ja neuvottava, kuinka laturia käytetään.

2.2 Akku



Huomaa: Vältä sähköiskun, tapaturman ja tulipalon vaaran noudattamalla seuraavia turvallisuustoimenpiteitä:

- Lataa vain GESIPA®-akkuja. Lataa vain alkuperäisellä GESIPA®-laturilla.
- Akun kontakteihin ei saa osua metallia. Oikosulkuvaara.
- Älä lataa vahingoittuneita akkuja.
- Älä aseta laturiin likaista tai märkää akkua.
- Akkua ei saa laittaa sekajätteeseen eikä sitä saa polttaa eikä heittää veteen.

3. Lataaminen

- Lataa vain GESIPA®-akkuja ympäristölämpötilassa -5 - +55 °C!
- Ota laturi pois pakkauksesta ja kytke se verkkojännitteeseen.
- Työnnä GESIPA®-akku laturiin oikein päin. Älä käytä voimaa.
- Lataaminen käynnistyy automaattisesti.

3.1 Toimintojen näyttö

Signaali	Merkitys
Vihreä palaa jatkuvasti	Akkua on täysi / ylläpitolataus
Vihreä vilkkuu	Akkua ladataan
Punainen palaa jatkuvasti	Väärä latauslämpötila (akku on liian kuuma tai liian kylmä)
Punainen vilkkuu	Akkua on viallinen tai väärä (toisen valmistajan tuote)

Pikalatausaika* kestää n. 40 minuuttia. *Latausaika saattaa vaihdella riippuen akun jäännöskapasiteetista ja lämpötilasta.

4. Akun käsittely

- Aseta laturiin vain jäähtynyt akku.
- GESIPA®-akun voi ladata n. 1000 kertaa.
- Älä työnnä akkua laturiin joka kerta käytön jälkeen.
- Vaihda akku, jos akun käyttöaika on lyhentynyt huomattavasti, vaikka olet ladannut akkua oikein.
- Säilytä akku kuivassa paikassa ja pakkaselta suojassa. Optimaalinen käyttölämpötila on 10 - 50 °C.

GESIPA®-akun varaustila näytetään prosentteina. Vihreät ledit aktivoituvat n. 5 sekunniksi, kun painat näytössä olevaa näppäintä.

*****	Akku täynnä
*****	Akun kapasiteetti n. 80 %
***	Akun kapasiteetti n. 60 %
**	Akun kapasiteetti n. 40 %
*	Akun kapasiteetti maks. 20 %, lataa akku lähiaikoina

5. Ympäristönsuojelu

Huomaa seuraavat asiat akkuja vaihtaessasi:

- Anna vanhat GESIPA®-akut GESIPA®-jälleenmyyjälle tai kierrätykseen.
- Ennen akun hävittämistä pura sen varaus ao. laitteessa. Varmista kontaktit oikosulun varalta (esim. teipillä).
- Akkuja ei saa laittaa sekajätteeseen eikä niitä saa polttaa eikä heittää veteen!

6. Takuu

Sovellamme kulloinkin voimassa olevia takuehtoja. Katso ne linkistä:
www.gesipa.com/agb

7. Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että seuraavassa selostettu laite vastaa valmistajan markkinoille tuomassa muodossa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme. Noudata laitteen asiakirjojen mukana toimitettavia turvallisuusohjeita. Säilytä tämä asiakirja.

- EN 60745
- 2006/42/EY
- 2006/95/EY
- 2004/108/EY

Dokumentaation kokoamiseen valtuutettu henkilö:

SFS Group Germany GmbH
 Division Riveting – GESIPA®
 Nordendstraße 13-39
 D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
 Head of Operations Tools

1. Dados técnicos

1.1 Carregador rápido

Tensão de entrada:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Tensão de saída:	21 V tensão contínua
Corrente de saída:	2,5 A
Peso:	0,6 kg

1.2 Bateria

Tensão nominal:	18,0 V
Número de células:	5
Tipo de células/capacidade:	íões de lítio; 2,1 Ah
Peso:	aprox. 0,42 kg

2 Recomendações de prudência

Atenção: o carregador rápido/a bateria não é adequado/a para operação numa zona ATEX.

2.1 Carregador rápido



Atenção: Para proteger contra choque elétrico, perigo de ferimento e de incêndio, há que observar as seguintes medidas de segurança:

- O carregador destina-se exclusivamente ao carregamento de baterias GESIPA®.
- Controle regularmente as fichas, o cabo de ligação e o carregador; em caso de danos, substitua.
- Nunca utilize o carregador num ambiente húmido/molhado nem perto de líquidos e gases combustíveis. Perigo de explosão!
- Para o carregamento, retire o carregador da embalagem. Encaixe a bateria GESIPA® no carregador na posição certa, aplicando pouca força.
- Nunca carregue baterias não recarregáveis.
- O carregador deve ser guardado em local seco e fechado, fora do alcance de crianças.
- Não introduza objetos metálicos nos contactos da bateria - perigo de curto-circuito!
- Se o carregador estiver montado na parede, atenção para que bateria não caia do carregador por influências externas (p. ex. vibrações).
- Este carregador não está indicado para ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sob supervisão de um responsável pela segurança ou que tenha recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo.

2.2 Bateria



Atenção: Para proteger contra choque elétrico, perigo de ferimento e de incêndio, há que observar as seguintes medidas de segurança:

- Carregue exclusivamente baterias GESIPA® com o carregador original GESIPA®.
- Não introduza objetos metálicos nos contactos da bateria - perigo de curto-circuito!
- Não carregar baterias danificadas.
- Não introduza baterias sujas nem molhadas no carregador.
- Nunca deite baterias no lixo, no fogo ou na água.

3. Carregamento

- Apenas podem ser carregadas baterias GESIPA® com uma temperatura de -5°C a +55°C!
- Retire o carregador da embalagem e ligue à fonte de alimentação.
- A bateria GESIPA® deve ser encaixada no carregador na posição certa, aplicando pouca força.
- O carregamento inicia automaticamente.

3.1 Indicadores do funcionamento

Sinal	Significado
Verde constante	Bateria cheia / carga de manutenção
Verde intermitente	Bateria em carga
Vermelho constante	Temperatura de carga inadmissível (bateria demasiado quente ou fria)
Vermelho intermitente	Bateria com defeito ou errada (de outra marca)

O carregamento rápido* demora aprox. 40 minutos. *Os tempos de carga podem diferir em função da capacidade residual e da temperatura da bateria.

4. Manuseamento da bateria

- Encaixe apenas baterias arrefecidas no carregador.
- A bateria GESIPA® pode ser recarregada aprox. 1.000 vezes.
- Não coloque a bateria no carregador após cada utilização.
- Tempos de funcionamento da bateria substancialmente reduzidos depois de recarga adequada indicam que a bateria precisa de ser substituída.
- Guarde as baterias mantendo-as secas e protegidas contra congelamento. A temperatura ideal para utilização situa-se entre 10 °C e 50 °C no máximo.

A bateria GESIPA® dispõe de um indicador do estado da carga em percentagem. Premindo o botão no indicador da bateria, os LEDs verdes são ativados aprox. 5 segundos.

*****	Bateria cheia
*****	Capacidade da bateria aprox. 80%
***	Capacidade da bateria aprox. 60%
**	Capacidade da bateria aprox. 40%
*	Capacidade da bateria máx. 20%, carregue a bateria em breve

5. Proteção ambiental

Para a substituição das baterias, observe os seguintes pontos:

- Devolva as baterias GESIPA® gastas ao seu fornecedor ou à GESIPA® para reciclagem.
- Descarregue a bateria no aparelho antes da eliminação. Proteja os contactos contra curto-circuito (p. ex. com fita adesiva)
- Nunca deite baterias gastas no lixo, no fogo ou na água.

6. Garantia

Aplicam-se as cláusulas de garantia na sua versão válida, as quais podem ser consultadas no seguinte link: www.gesipa.com/agb

7. Declaração de Conformidade

Declaramos que a máquina abaixo indicada, com base no projeto e na construção, bem como na versão comercializada por nós, está em conformidade com os requisitos de segurança e saúde fundamentais relevantes das diretivas CE. Qualquer alteração da máquina efetuada sem o nosso consentimento anula a validade desta declaração. Há que observar as advertências de segurança contidas na documentação dos produtos. Este documento deve ser mantido permanentemente.

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Representante autorizado responsável pela documentação:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Technické údaje

1.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení

Vstupní napětí:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Výstupní napětí:	21 V stejnosměrné napětí
Výstupní proud:	2,5 A
Hmotnost:	0,6 kg

1.2 Akumulátor

Jmenovité napětí:	18,0 V
Počet článků:	5 kusů
Druh článků/kapacita:	Li-Ion; 2,1 Ah
Hmotnost:	cca 0,42 kg

2. Bezpečnostní pokyny

Pozor: Rychlonabíječka/akumulátor nejsou vhodné pro provoz v zóně ATEX.

2.1 Nabíječka pro rychlé nabíjení



Pozor: Z důvodu ochrany před zasažením elektrickým proudem, před nebezpečím poranění a vzniku požáru je nutno dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Nabíječka je určena výhradně k nabíjení akumulátorů GESIPA®.
- Konektor, připojovací vedení a nabíječka se musí pravidelně kontrolovat a v případě poškození vyměnit.
- Nabíječku nikdy nepoužívejte ve vlhkém/mokrém prostředí či v blízkosti hořlavých tekutin a plynů. Nebezpečí výbuchu!
- Pro nabíjení je nutné nabíječku vyjmout z obalu. Akumulátor GESIPA® pouze nepatrným tlakem zasuňte do nabíječky tak, aby souhlasily polohy pólů.
- Nikdy nenabíjejte akumulátory, které nelze opětovně nabíjet.
- Nabíječka se musí skladovat v suchém, uzavřeném prostoru mimo dosah dětí.
- Z důvodu nebezpečí vzniku zkratu se nesmí ke kontaktům akumulátoru dostat žádné kovové části.
- Pokud nabíječku montujete na stěnu, je nutno dbát na to, aby akumulátor nemohl působením vnějších vlivů (např. otřesy) z nabíječky vypadnout.
- Tato nabíječka není určena k tomu, aby ji používaly osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnou zkušeností a/nebo znalostí, pokud na ně nebudou dohlížet odpovědné osoby nebo pokud od nich neobdrží pokyny, jak přístroj používat.

2.2 Akumulátor



Pozor: Z důvodu ochrany před zasažením elektrickým proudem, před nebezpečím poranění a vzniku požáru je nutno dodržovat následující bezpečnostní opatření:

- Akumulátory GESIPA® nabíjejte pouze originální nabíječkou GESIPA®.
- Z důvodu nebezpečí vzniku zkratu se nesmí ke kontaktům akumulátoru dostat žádné kovové části.
- Nenabíjejte poškozené akumulátory.
- Nevkládejte do nabíječky znečištěné nebo mokré akumulátory.
- V žádném případě se akumulátory nesmí dostat do komunálního odpadu, ohně či vody!

3. Nabíjení

- Nabíjet lze pouze akumulátory GESIPA® o teplotě od -5 °C do +55 °C!
- Vyjměte nabíječku z obalu a zapojte ji do sítě.
- Akumulátor GESIPA® pouze nepatrným tlakem zasuňte do nabíječky tak, aby souhlasily polohy pólů.
- Proces rychlého nabíjení se spustí automaticky.

3.1 Funkční ukazatele

Signál	Význam
nepřerušovaná zelená	akumulátor je nabitý / udržovací náboj
blikající zelená	akumulátor se nabíjí
nepřerušovaná červená	nepřípustná nabíjecí teplota (akumulátor je příliš horký nebo příliš studený)
blikající červená	akumulátor vadný nebo nesprávný (cizí výrobek)

Doba rychlého nabíjení* činí cca 40 minut. *Doby rychlého nabíjení se mohou lišit v závislosti na zbývajícím kapacitě a teplotě akumulátoru.

4. Manipulace s akumulátorem

- Do nabíječky vkládejte pouze vychladlé akumulátory.
- Akumulátor GESIPA® lze dobít cca 1 000krát.
- Nedávejte akumulátor do nabíječky po každém použití.
- Pokud jsou provozní doby akumulátoru i po náležitě provedeném nabití výrazně kratší, je nutno akumulátor vyměnit.
- Uchovávejte akumulátory v suchu a chraňte před mrazem. Optimální teplotní rozsah pro použití se pohybuje od 10 °C do max. 50 °C.

Akumulátor GESIPA® má ukazatel procentuálního stavu nabití. Stisknutím tlačítka v ukazateli akumulátoru se na cca 5 sekund aktivují zelené diody LED.

*****	akumulátor plný
****	kapacita akumulátoru cca 80 %
***	kapacita akumulátoru cca 60%
**	kapacita akumulátoru cca 40%
*	kapacita akumulátoru max. 20%, co nejdříve akumulátor nabijte

5. Ochrana životního prostředí

Pokud se musí akumulátory vyměnit, je třeba dodržovat následující body:

- Použité akumulátory GESIPA® vraťte svému prodejci či firmě GESIPA® k recyklaci.
- Před likvidací akumulátoru jej vybijte v nářadí. Zajistěte kontakty proti zkratu (např. lepicí páskou)
- V žádném případě se použité akumulátory nesmí dostat do komunálního odpadu, ohně či vody!

6. Záruka

Platí záruční podmínky v aktuálně platném znění, které můžete shlédnout pod následujícím odkazem: www.gesipa.com/agb

7. Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že následně označený přístroj podle koncepce a konstrukce v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá základním požadavkům na bezpečnost a ochranu zdraví směrnic EU. Při změně přístroje, která s námi nebyla domluvena ztrácí toto prohlášení platnost. Je třeba postupovat podle bezpečnostních upozornění v přiložené produktové dokumentaci. Tento dokument se musí trvale uschovávat.

- EN 60745
- 2006/42/CE
- 2006/95/CE
- 2004/108/CE

Zmocněnec pro dokumentaci:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

1.1 Ταχυφορτιστής

Τάση εισόδου:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Τάση εξόδου:	Συνεχής τάση 21 V
Ρεύμα εξόδου:	2,5 A
Βάρος:	0,6 kg

1.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Ονομαστική τάση:	18,0 V
Αριθμός στοιχείων:	5 τεμάχια
Είδος στοιχείων/χωρητικότητα:	Ιόντων-λιθίου, 2,1 Ah
Βάρος:	περ. 0,42 kg

2. Υποδείξεις ασφαλείας

Προσοχή: Ο ταχυφορτιστής/η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν ενδείκνυται για λειτουργία σε ζώνη ATEX.

2.1 Ταχυφορτιστής



Προσοχή: Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς πρέπει να τηρούνται τα εξής μέτρα ασφαλείας:

- Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών GESIPA®.
- Το φις, το καλώδιο σύνδεσης και ο φορτιστής πρέπει να ελέγχονται τακτικά κι αν υπάρχει ζημιά να αντικαθίστανται.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υγρά και αέρια. Κίνδυνος έκρηξης!
- Για τη διαδικασία φόρτισης πρέπει να αφαιρέσετε τον φορτιστή από τη συσκευασία. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να τοποθετηθεί με λίγη δύναμη μέσα στον φορτιστή, όταν βρίσκεται σε σωστή θέση.
- Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Ο φορτιστής πρέπει να φυλάσσεται σε στεγνό, σφραγισμένο χώρο που δεν είναι προσβάσιμος σε παιδιά.
- Αν ο φορτιστής τοποθετηθεί σε τοίχο, πρέπει να προσέξετε ώστε η επαναφορτιζόμενη μπαταρία να μην μπορεί να πέσει εξαιτίας εξωτερικών επιδράσεων (π.χ. αναταράξεις) εκτός του φορτιστή.
- Αυτός ο φορτιστής δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός και επιβλέπονται από ένα άτομο που είναι αρμόδιο για την ασφάλεια ή έχουν λάβει από αυτό το άτομο οδηγίες για τον τρόπο χειρισμού του εργαλείου.

2.2 Επαναφορτιζόμενη μπαταρία



Προσοχή: Για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς πρέπει να τηρούνται τα εξής μέτρα ασφαλείας:

- Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες GESIPA® αποκλειστικά με τον γνήσιο φορτιστή GESIPA®.
- Δεν επιτρέπεται να ακουμπήσουν οι επαφές της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας σε μεταλλικά αντικείμενα, καθώς υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην φορτίζετε χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην τοποθετείτε βρόμικες ή υγρές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον φορτιστή.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φθάσουν σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή στο νερό.

3. Διαδικασία φόρτισης

- Είναι εφικτή η φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών GESIPA® με θερμοκρασία από -5°C έως +55°C!
- Πάρτε τον φορτιστή από τη συσκευασία και συνδέστε τον στην τάση ηλεκτρικού δικτύου.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να τοποθετηθεί με λίγη δύναμη μέσα στον φορτιστή, όταν βρίσκεται σε σωστή θέση.
- Η διαδικασία ταχείας φόρτισης ξεκινά αυτόματα.

3.1 Ενδείξεις λειτουργίας

Σήμα	Σημασία
Συνεχώς πράσινο	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία γεμάτη / φόρτιση διατήρησης
Αναβοσβήνει πράσινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται
Συνεχώς κόκκινο	Η θερμοκρασία φόρτισης είναι μη επιτρεπόμενη (επαναφορτιζόμενη μπαταρία πολύ ζεστή ή πολύ κρύα)
Αναβοσβήνει κόκκινο	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία είναι ελαττωματική ή λάθος επαναφορτιζόμενη μπαταρία (ξένος κατασκευαστής)

Ο χρόνος ταχείας φόρτισης* είναι περ. 40 λεπτά. *Οι χρόνοι φόρτισης ενδέχεται να διαφέρουν συναρτήσει της υπολειπόμενης χωρητικότητας και της θερμοκρασίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

4. Χειρισμός της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Τοποθετείτε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν κρυώσει μέσα στον φορτιστή.
- Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® μπορεί να φορτιστεί περ. 1.000 φορές.
- Μην τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μετά από κάθε χρήση πάλι στον φορτιστή.
- Σημαντικά μειωμένοι χρόνοι λειτουργίας της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μετά από σωστή φόρτιση υποδεικνύουν ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.
- Φυλάσσετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παγετό και σε στεγνό μέρος. Η ιδανική περιοχή θερμοκρασίας χρήσης είναι μεταξύ 10°C και μέγ. 50°C.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία GESIPA® διαθέτει ένδειξη της κατάστασης φόρτισης σε ποσοστό επί τοις εκατό. Πιέζοντας το κουμπί στην ένδειξη της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ενεργοποιούνται οι πράσινες LEDs για περ. 5 δευτερόλεπτα.

*****	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία γεμάτη
****	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 80%
***	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 60%
**	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας περ. 40%
*	Χωρητικότητα επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μέγ. 20%, φορτίστε σύντομα

5. Προστασία του περιβάλλοντος

Αν πρέπει να αντικατασταθούν επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, πρέπει να προσέξετε τα εξής:

- Επιστρέψτε τις μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες GESIPA® στον έμπορό σας ή στην GESIPA® για ανακύκλωση.
- Πριν από την απόρριψη εκφορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη συσκευή. Ασφαλίστε τις επαφές έναντι βραχυκυκλώματος (π.χ. με κολλητική ταινία)
- Οι επαναφορτιζόμενες μεταχειρισμένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φθάσουν σε καμία περίπτωση στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή στο νερό!

6. Εγγύηση

Ισχύουν οι όροι εγγύησης στην εκάστοτε ισχύουσα διατύπωση, που μπορείτε να δείτε στον πιο κάτω σύνδεσμο: www.gesipa.com/agb

7. Δήλωση συμμόρφωσης

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι τα προϊόντα συμφωνούν με τα επόμενα πρότυπα και οδηγίες:

- EN 60745
- 2006/42/EK
- 2006/95/EK
- 2004/108/EK

Εξουσιοδοτούμενος για την τεκμηρίωση:

SFS Group Germany GmbH

Division Riveting – GESIPA®

Nordendstraße 13-39

D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Stefan Petsch

Head of Operations Tools

1. Műszaki adatok

1.1 Gyorstöltő készülék

Bemeneti feszültség:	100 V-240 V~/50-60 Hz
Kimeneti feszültség:	21 V egyenfeszültség
Kimenő áram:	2,5 A
Súly:	0,6 kg

1.2 Akkumulátor

Névleges feszültség:	18,0 V
Cellák száma:	5 darab
Cellák fajtája/kapacitás:	Li-ion; 2,1 Ah
Súly:	kb. 0,42 kg

2. Biztonsági útmutatások

Figyelem: A gyorstöltő készülék/akku nem alkalmas ATEX zónában történő üzemeltetésre.

2.1 Gyorstöltő készülék



Figyelem: Az elektromos áramütés, sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi biztonsági intézkedéseket:

- A töltőkészülék kizárólag GESIPA® akkumulátorok töltéséhez való.
- A csatlakozódugaszt, a csatlakozóvezeteket és a töltőkészüléket rendszeresen ellenőrizni kell, és sérülés esetén ki kell cserélni.
- Soha ne használja a töltőkészüléket nedves/vizes környezetben, vagy éghető folyadékok és gázok közelében. Robbanásveszély!
- A töltéshez ki kell venni a töltőkészüléket a csomagolásból. A GESIPA® akkumulátort megfelelő helyzetben, kis erőfeszítéssel kell a töltőkészülékbe helyezni.
- Soha ne töltsön nem újratölthető elemeket.
- A töltőkészüléket száraz, zárt helyen, gyermekek által el nem hozzáférhetően kell tárolni.
- A rövidzárlat veszélye miatt nem szabad, hogy az akkumulátor érintkezőihez fémes tárgyak érjenek.
- Ha a töltőkészüléket a falra szerelik, ügyelni kell arra, hogy az akkumulátor külső hatásra (pl. rázkódás) ne eshessen ki a töltőkészülékből.
- A töltőkészülék nem való arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy tudás és tapasztalat nélkül használják, kivéve, ha e személyeket egy biztonságért felelős személy felügyeli, vagy részükre utasításokat ad a készülék használatára vonatkozóan.

2.2 Akkumulátor



Figyelem: Az elektromos áramütés, sérülés és tűzveszély elleni védelem érdekében be kell tartani az alábbi biztonsági intézkedéseket:

- Kizárólag GESIPA® akkukat szabad az eredeti GESIPA® töltőkészülékkel tölteni.
- A rövidzárlat veszélye miatt nem szabad, hogy az akkumulátor érintkezőihez fémes tárgyak érjenek.
- Ne töltsön sérült akkumulátorokat.
- Ne helyezzen sérült vagy nedves akkumulátort a töltőkészülékbe.
- Az akkumulátorok semmiképpen nem kerülhetnek a szemébe, tűzbe vagy vízbe.

3. A töltés folyamata

- Csak GESIPA® akkumulátorok tölthetők -5°C -tól $+55^{\circ}\text{C}$ hőmérsékletig!
- Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból, és csatlakoztassa a hálózati feszültséghez.
- A GESIPA® akkumulátort megfelelő helyzetben, kis erőfeszítéssel kell a töltőkészülékbe helyezni.
- A gyorsöltés automatikusan megkezdődik.

3.1 Funkciók kijelzése

Jelzés	Jelentés
Folyamatos zöld	Akku teljesen feltöltve / fenntartó töltés
Villogó zöld	Akkutöltés folyamatban
Folyamatos piros	Töltési hőmérséklet nem megengedett (akku túl meleg, vagy túl hideg)
Villogó piros	Akku meghibásodott vagy nem megfelelő (idegen gyártmány)

A gyorsöltési idő* kb. 40 perc.

*A töltési idő a maradék kapacitás és az akku hőmérséklete függvényében eltérhet.

4. Az akkumulátor kezelése

- Csak lehűlt akkumulátorokat tegyen a töltőkészülékbe.
- A GESIPA® akkumulátor kb. 1000-szer tölthető fel.
- Ne tegye az akkut minden használat után ismét a töltőkészülékbe.
- Ha a szakszerű töltést követően lényegesen lerövidül az üzemidő, az arra utal, hogy ki kell cserélni az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat fagymentes, száraz helyen kell tárolni. Az optimális használati hőmérsékleti tartomány 10°C és max. 50°C között van.

A GESIPA® akkumulátor százalékos töltési állapotjelzővel rendelkezik. Az akkumulátor kijelzőjén lévő gomb megnyomásával a zöld LED-ek kb. 5 másodpercre bekapcsolnak.

- ***** Akkumulátor feltöltve
- ***** Akkumulátor kapacitása kb. 80%
- *** Akkumulátor kapacitása kb. 60%
- ** Akkumulátor kapacitása kb. 40%
- * Akkumulátor kapacitása max. 20%, hamarosan fel kell tölteni az akkut.

5. Környezetvédelem

Ha akkumulátort kell cserélni, úgy az alábbi pontokat kell figyelembe venni:

- Az elhasználódott GESIPA® akkumulátorokat vigye vissza kereskedőjéhez, vagy a GESIPA®-hoz újrahasznosítás végett.
- Ártalmatlanítás előtt süsse ki a készülékben lévő akkut. Az érintkezőket biztosítani kell rövidzárlat ellen (pl. ragasztószalaggal)
- Az elhasználódott akkumulátorok semmiképpen nem kerülhetnek a szemétbe, tűzbe vagy vízbe!

6. Garancia

A garanciális feltételek a mindenkor érvényes szövegváltozatban érvényesek, és a következő link alatt tekinthetők meg: www.gesipa.com/agb

7. Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton kijelentjük, hogy az alább megnevezett készülék a tervezése és megépítése alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelében megfelel az EK gépekre vonatkozó irányelvei megfelelő alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A készülék velünk nem egyeztetett módosítása esetén a jelen nyilatkozat érvényét veszti. A mellékelt termékdokumentációban található biztonsági útmutatásokat be kell tartani. Ezt a dokumentumot tartósan meg kell őrizni.

- EN 60745
- 2006/42/EK
- 2006/95/EK
- 2004/108/EK

Dokumentációs meghatalmazott:
SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Dane techniczne

1.1 Ładowarka

Napięcie wejściowe:	100–240 V~/50–60 Hz
Napięcie wyjściowe:	napięcie stałe 21 V
Prąd wyjściowy:	2,5 A
Masa:	0,6 kg

1.2 Akumulator

Napięcie znamionowe:	18,0 V
Liczba ogniw:	5 sztuk
Rodzaj i pojemność ogniw:	litowo-jonowe; 2,1 Ah
Masa:	około 0,42 kg

2. Zasady bezpieczeństwa

Uwaga: Szybka ładowarka/akumulator nie jest przystosowana do pracy w strefie ATEX (zagrożonej wybuchem)

2.1 Ładowarka



Uwaga: Nieprzestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i wybuchem pożaru:

- Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulatorów firmy GESIPA®.
- Wtyczkę, kabel przyłączeniowy i ładowarkę należy regularnie sprawdzać i w razie uszkodzenia wymienić.
- Nie używać ładowarki w mokrym/wilgotnym otoczeniu oraz w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Na czas ładowania ładowarka musi być wyjęta z opakowania. Włożyć akumulator GESIPA® do ładowarki poprawną stroną, nie przykładając nadmiernej siły.
- Nigdy nie ładować baterii jednorazowych.
- Ładowarka musi być przechowywana w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.
- Zetknięcie jakichkolwiek przedmiotów metalowych ze stykami akumulatora może spowodować zwarcie.
- Jeśli ładowarka zamontowana jest na ścianie, należy uważać, aby akumulator nie wypadł z ładowarki wskutek działania czynników zewnętrznych (np. wstrząsów).
- Ta ładowarka nie jest przystosowana do obsługi przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, percepcyjnych lub umysłowych albo niedysponujące odpowiednią wiedzą i doświadczeniem. Osoby takie mogą się posługiwać ładowarką tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo i pod warunkiem, że zostaną przez nią poinstruowane, jak korzystać z urządzenia.

2.2 Akumulator



Uwaga: Nieprzestrzeganie następujących zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i wybuchem pożaru:

- Akumulatory GESIPA® należy ładować wyłącznie za pomocą oryginalnej ładowarki GESIPA®.
- Zetknięcie jakichkolwiek przedmiotów metalowych ze stykami akumulatora może spowodować zwarcie.
- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.
- Nie wkładać do ładowarki brudnych lub mokrych akumulatorów.
- Akumulatorów nie wolno wrzucać do śmieci, ognia ani wody.

3. Ładowanie

- Akumulatory GESIPA® można ładować tylko w temperaturze od -5°C do +55°C!
- Wyjąć ładowarkę z opakowania i podłączyć do sieci elektrycznej.
- Włożyć akumulator GESIPA® do ładowarki poprawną stroną, nie przykładając nadmiernej siły.
- Ładowanie rozpocznie się automatycznie.

3.1 Wskazania stanu

Sygnal	Znaczenie
Zielone światło ciągle	Pełny akumulator / ładowanie podtrzymujące
Miga na zielono	Trwa ładowanie akumulatora
Czerwone światło ciągle	Niedozwolona temperatura ładowania (za gorący lub za zimny akumulator)
Miga na czerwono	Niesprawny lub niepoprawny akumulator (zamiennik)

Czas ładowania* wynosi około 40 minut. *Czas ładowania może być inny zależnie od pozostałej energii i temperatury akumulatora.

4. Posługiwanie się akumulatorem

- Akumulator wkładać do ładowarki dopiero po ostygnięciu.
- Akumulator GESIPA® można ładować około 1000 razy.
- Nie wkładać akumulatora po każdym użyciu ponownie do ładowarki.
- Jeśli mimo poprawnego ładowania czas pracy akumulatora jest krótki, prawdopodobnie należy go wymienić.
- Przechowywać akumulatory w suchym miejscu o temperaturze dodatniej. Optymalne warunki występują w temperaturze od 10°C do 50°C.

Na akumulatorze GESIPA® znajduje się procentowe wskazanie stanu naładowania. Naciśnięcie przycisku na wskaźniku akumulatora powoduje uaktywnienie zielonych diod LED na około 5 sekund.

*****	Pełny akumulator
****	Poziom naładowania około 80%
***	Poziom naładowania około 60%
**	Poziom naładowania około 40%
*	Poziom naładowania maks. 20%. Wkrótce naładować akumulator.

5. Ochrona środowiska

W razie konieczności wymiany akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:

- Oddać zużyte akumulatory GESIPA® swojemu sprzedawcy lub firmie GESIPA®, aby mogły zostać poddane recyklingowi.
- Przed użyciem należy rozładować akumulator w urządzeniu. Zabezpieczyć styki przed zwarcie (np. za pomocą taśmy klejącej).
- Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do śmieci, ognia ani wody!

6. Gwarancja

Obowiązują warunki gwarancji w aktualnym w danym momencie brzmieniu, dostępne do wglądu po kliknięciu poniższego łącza: www.gesipa.com/agb

7. Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że niżej wymienione urządzenie z uwagi na jego konstrukcję i typ oraz w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu odpowiada odpowiednim, podstawowym wymagom bezpieczeństwa i zdrowia określonym przez dyrektywy WE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia zmiany w urządzeniu bez porozumienia z nami. Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w dołączonej dokumentacji do produktu. Niniejszy dokument należy na stałe przechowywać.

- EN 60745
- 2006/42/WE
- 2006/95/WE
- 2004/108/WE

osoba odpowiedzialna za dokumentację:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. 技术参数

1.1 快速充电器

输入电压:	100 V-240 V~/50-60 Hz
输出电压:	21 V直流电
输出电流:	2.5 A
重量:	0.6 kg

1.2 电池

额定电压:	18.0 V
电池组数量:	5个
电池类型/电容量:	Li-Ion; 2.1 Ah
重量:	约 0.42 kg

2. 安全说明

注意: 快速充电器/电池不宜在 ATEX 区域中使用。

2.1 快速充电器



注意: 为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全预防措施：

- 本充电器仅能对GESIPA®电池充电。
- 必须定期检查插头、电源线和充电器，若有损坏须换新。
- 请勿在潮湿的环境中或在靠近易燃液体和气体时使用充电器。爆炸危险！
- 充电时请将充电器从包装中取出。请按正确的电极方向将GESIPA®电池插入充电器，插入时稍许用力。
- 切勿对非充电电池充电。
- 应当将充电器置于干燥密闭处保管，不可使儿童接近。
- 切勿将金属物体置入充电区域，以免发生短路。
- 如将充电器安装于墙上，请确保电池不会因外界影响（例如震动）从充电器中脱落。
- 本充电器不应由残障、智障人士或未经培训及未掌握相关知识的人士使用，除非现场有安全负责人进行监护，或安全负责人可指导他们如何使用此充电器。

2.2 电池



注意:
为防止触电、受伤或火灾危险，必须遵守下列安全预防措施：

- 此外，须使用原装 GESIPA® 充电器为 GESIPA® 电池充电。
- 切勿将金属物体置入充电区域，以免发生短路。
- 不对受损的电池充电。
- 不可将受污或浸湿的电池放入充电器。
- 切勿将电池丢弃至垃圾桶、火中或水中！

3. 充电

- 仅可在气温介于 -5°C 和 +55°C 之间时对 GESIPA® 电池充电！
- 将充电器从包装中取出，并接入电源。
- 请按正确的电极方向将GESIPA®电池插入充电器，插入时稍许用力。
- 快速充电器将自动开始充电。

3.1 功能指示灯

信号	含义
绿灯常亮	电池充满/涓流充电
绿灯闪烁	正在充电
红灯常亮	充电温度异常（电池过热或过冷）
红灯闪烁	电池损坏或电池错误（外购产品）

*充电时间可能因残余电量和充电温度有所不同。快速充电时间*约为 40 分钟。

4. 使用电池

- 仅当电池已充分冷却后方可插入充电器。
- GESIPA® 电池约可重复充电 1000 次。
- 请勿在每次使用电池后均进行充电。
- 在正常使用时发现电池使用时间明显缩短，表明应当更换电池。
- 请勿使电池受冻，置于干燥处存放。理想的使用温度为10°C-50°C。

GESIPA® 电池具备充电状态的百分比指示器。通过按下电池指示器中的按钮，绿色 LED 灯将被激活约 5 秒。

*****	电池充满
*****	电池电量约为 80%
***	电池电量约为 60%
**	电池电量约为 40%
*	电池电量最多为 20%，应尽快充电

5. 环保

必须更换电池时，请注意以下事项：

- 请将旧 GESIPA® 电池交由经销商或 GESIPA® 公司进行回收处理。
- 进行废弃处理前，应先为设备中的电池放电。确保触点不会发生短路（例如使用胶带进行隔离）。
- 切勿将旧电池丢弃至垃圾桶、火中或水中！

6. 保修

各自有效版本中的保修条款适用。相应的条款可在下列链接中查看：

www.gesipa.com/agb

7. 一致性声明

兹此声明，本产品符合下列标准和指令：

- EN 60745
- 2006/42/EC
- 2006/95/EC
- 2004/108/EC

文档授权代表：

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

1. Технические характеристики

1.1 Устройство для ускоренной зарядки

Входное напряжение:	100 В-240 В~/50-60 Гц
Выходное напряжение:	Постоянное напряжение 21 В
Выходной ток:	2,5 А
Вес:	0,6 кг

1.2 Аккумулятор

Номинальное напряжение:	18,0 В
Количество элементов:	5 шт.
Вид элементов/емкость:	Литий-ионные; 2,1 А·ч
Вес:	ок. 0,42 кг

2. Инструкции по технике безопасности

Внимание! Устройство для ускоренной зарядки и аккумулятор не предназначены для эксплуатации во взрывоопасных средах

2.1 Устройство для ускоренной зарядки аккумуляторов



Внимание:

Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм обязательно соблюдать следующие меры предосторожности:

- Зарядное устройство предназначено только для зарядки аккумуляторов GESIPA®.
- Необходимо регулярно проверять штекер, соединительный провод и зарядное устройство и в случае повреждения заменить.
- Ни в коем случае не использовать зарядное устройство в условиях повышенной влажности, в мокрых местах или вблизи горючих жидкостей и газов. Опасность взрыва!
- Для зарядки вынимать зарядное устройство из упаковки. Установить аккумулятор GESIPA® в зарядное устройство в правильном положении, приложив небольшое усилие.
- Ни в коем случае не заряжать незаряжаемые батареи.
- Хранить зарядное устройство в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте.
- Если зарядное устройство монтируется на стене, проследить за тем, чтобы аккумулятор не мог выпасть из зарядного устройства в результате внешних воздействий (например, из-за тряски).
- Данное зарядное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или не обладающими достаточным опытом или знаниями, кроме случаев, когда эти лица работают под надзором лица, ответственного за безопасность, или получили от него инструкции о том, как пользоваться прибором.

2.2 Аккумулятор



Внимание: Для защиты от поражения электрическим током, ожогов и других травм необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Аккумуляторы GESIPA® следует заряжать только с помощью оригинального зарядного устройства GESIPA®.
- Из-за опасности короткого замыкания не допускать попадания металлических деталей на контакты аккумулятора.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторы.
- Не устанавливать в зарядное устройство грязные или мокрые аккумуляторы.
- Ни в коем случае не допускать попадания аккумуляторов в бытовые отходы, огонь или воду.

3. Процесс зарядки

- Аккумуляторы GESIPA® можно заряжать только при температуре от -5°C до +55°C!
- Извлечь зарядное устройство из упаковки и подсоединить к сети.
- Установить аккумулятор GESIPA® в зарядное устройство в правильном положении, приложив небольшое усилие.
- Процесс ускоренной зарядки начинается автоматически.

3.1 Функциональная индикация

Сигнал	Значение
Постоянный зеленый	Аккумулятор полностью заряжен / постоянная подзарядка
Мигающий зеленый	Аккумулятор заряжается
Постоянный красный	Недопустимая температура зарядки (аккумулятор слишком горячий или слишком холодный)
Мигающий красный	Аккумулятор неисправен или не подходит (другой изготовитель)

Время ускоренной зарядки* составляет около 40 минут. *Время зарядки может меняться в зависимости от остаточной емкости и температуры аккумулятора.

4. Обращение с аккумулятором

- Устанавливать в зарядное устройство только остывшие аккумуляторы.
- Аккумулятор GESIPA® рассчитан примерно на 1000 зарядок.
- Не устанавливать аккумулятор в зарядное устройство после каждого использования.
- Значительное сокращение времени работы аккумулятора после правильной зарядки указывает на то, что аккумулятор пора заменить.
- Хранить аккумуляторы в сухом теплом месте. Оптимальный диапазон эксплуатационных температур составляет от 10°C до макс. 50°C.

У аккумуляторов GESIPA® есть индикатор уровня заряда в процентах. При нажатии кнопки на индикаторе аккумулятора примерно на 5 секунд включаются зеленые светодиоды.

*****	Аккумулятор заряжен
****	Заряд аккумулятора ок. 80%
***	Заряд аккумулятора ок. 60%
**	Заряд аккумулятора ок. 40%
*	Заряд аккумулятора не более 20%, необходимо в ближайшее время зарядить аккумулятор

5. Охрана окружающей среды

Если аккумуляторы требуется заменить новыми, необходимо принять во внимание следующие моменты:

- Сдавать отработанные аккумуляторы GESIPA® своему дилеру или компании GESIPA® для вторичной переработки.
- Перед утилизацией аккумулятор следует разрядить. Во избежание короткого замыкания изолировать контакты (например, с помощью скотча)
- Ни в коем случае не допускать попадания отработанных аккумуляторов в бытовые отходы, огонь или воду.

6. Гарантия

Действуют гарантийные условия в соответствующей действительной редакции, ознакомиться с которыми можно по ссылке: www.gesipa.com/agb

7. Декларация о соответствии

Настоящим заявляем, что согласно своему конструктивному замыслу и модификации, а также реализуемому нами конструктивному исполнению указанный ниже прибор выполняет соответствующие основополагающие требования по технике безопасности и охране труда, предусмотренные директивами ЕС. В случае внесения в конструкцию прибора несогласованных с нами изменений данное заявление утрачивает свою силу. Следует соблюдать инструкции по технике безопасности, содержащиеся в документации, поставляемой в комплекте с изделием. Настоящий документ хранить в течение всего срока эксплуатации прибора.

- EN 60745
- 2006/42/EG
- 2006/95/EG
- 2004/108/EG

Уполномоченный специалист по составлению техдокументации:

SFS Group Germany GmbH
Division Riveting – GESIPA®
Nordendstraße 13-39
D-64546 Mörfelden-Walldorf



ppa. Dipl.-Ing. Stefan Petsch
Head of Operations Tools

DE Ihr Fachhändler

GB Your dealer

FR Cachet de revendeur

ES Proveedor

IT Rivenditore autorizzato

NL Uw vakhandelaar

DK Deres forhandler

SE Leverantör

FI Deres forhandler

NO Jälleenmyyjä

PT O vosso distribuidor

CZ Váš obchodník

GR Το ειδικό σας
κατάστημα

HU Az Ön szaküzlete

PL Wasz dystrybutor

CN 经销商

RU Ваш дилер